

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 2323

[C — 99/27573]

**12 JUILLET 1999. — Décret spécial modifiant le décret du 13 juillet 1995 organisant le remplacement des Ministres par leur suppléant parlementaire (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le décret du 13 juillet 1995 organisant le remplacement des Ministres par leur suppléant parlementaire, supprimer les mots « , de membre du Gouvernement de la Communauté française ».

**Art. 2.** Le présent décret entre en vigueur le jour de son adoption par le Conseil régional wallon.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 12 juillet 1999.

Les Ministres du Gouvernement wallon :

E. DI RUPO

S. KUBLA

J. DARAS

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

J.-M. SEVERIN

M. DAERDEN

M. FORET

—————  
Note

(1) *Session extraordinaire 1999.*

*Document du Conseil.* — 7 (1999) N° 1.

*Compte rendu intégral.* — Séance publique du 12 juillet 1999. Discussion. Vote.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 2323

[C — 99/27573]

**12. JULI 1999 — Sonderdekret zur Abänderung des Dekrets vom 13. Juli 1995 zur Organisation der Ersetzung der Minister durch ihre parlamentarischen Stellvertreter (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Im Dekret vom 13. Juli 1995 zur Organisation der Ersetzung der Minister durch ihre parlamentarischen Stellvertreter werden die Wörter « eines Mitglieds der Regierung der Französischen Gemeinschaft » gestrichen.

**Art. 2** - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Verabschiedung durch den Wallonischen Regionalrat in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 12. Juli 1999

Die Minister der Wallonischen Regierung :

E. DI RUPO

S. KUBLA

J. DARAS

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

J.-M. SEVERIN

M. DAERDEN

M. FORET

—————  
Note

(1) *Außerordentliche Sitzung 1999.*

*Dokumente des Rats.* — 7 (1999) Nr. 1

*Ausführliches Sitzungsprotokoll.* — Öffentliche Sitzung vom 12. Juli 1999. Diskussion. Abstimmung.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 2323

[C - 99/27573]

**12 JULI 1999. — Bijzonder decreet tot wijziging van het decreet van 13 juli 1995 houdende organisatie van de vervanging van de Ministers door hun parlementaire plaatsvervangers (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In het decreet van 13 juli 1995 houdende organisatie van de vervanging van de Ministers door hun parlementaire plaatsvervangers worden de woorden « van lid van de Regering van de Franse Gemeenschap » geschrapt.

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het door de Waalse Gewestraad wordt goedgekeurd. Kondigen dit decreet af, bekrachtigen het en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. Namen, 12 juli 1999.

De Ministers van de Waalse Regering :

E. DI RUPO

S. KUBLA

J. DARAS

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

J.-M. SEVERIN

M. DAERDEN

M. FORET

—  
Nota

(1 ) *Buitengewone zitting 1999.*

*Stukken van de Raad. — 7 (1999) N. 1.*

*Volledig verslag. — Openbare zitting van 12 juli 1999. Bespreking. Stemming.*



F. 99 — 2324

[C - 99/27571]

**12 JUILLET 1999. — Décret spécial visant à augmenter le nombre maximum de membres du Gouvernement (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle, en application des articles 39 et 123, § 2, de la Constitution, une matière visée à l'article 63, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993.

**Art. 2.** Le Gouvernement wallon compte neuf membres au plus, en ce compris le Président.

**Art. 3.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 12 juillet 1999.

Les Ministres du Gouvernement wallon :

E. DI RUPO

S. KUBLA

J. DARAS

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

J.-M. SEVERIN

M. DAERDEN

M. FORET

—  
Note

(1) *Session extraordinaire 1999.*

*Document du Conseil. — 6 (1999) N° 1.*

*Compte rendu intégral. — Séance publique du 12 juillet 1999. Discussion. Vote.*